



Odjel za turizam i komunikacijske znanosti

Diplomski studij

<b>NAZIV PREDMETA</b>	<b>TALIJANSKI JEZIK II</b>		
<b>Šifra</b>	KUL 307, IKN 512, IKM 512		
<b>Vrste izvođenja nastave</b>	<input type="checkbox"/> predavanja <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> (ostalo upisati)	
<b>Nositelj predmeta</b>	Mr.sc. Željka Lilić		
<b>Suradnik na predmetu</b>			
<b>Obvezni ili izborni kolegij</b>	Obvezni		
<b>Godina</b>	<b>II</b>	<b>Semestar</b>	<b>III</b>
<b>Cilj i sadržaj predmeta i nastavnih jedinica</b>	<p><u>Cilj kolegija</u> je stjecanje komunikacijskih vještina koje se odnose na prevođenje sa hrvatskog na talijanski jezik i obrnuto (pismeno i usmeno prevođenje).</p> <p><u>Sadržaj kolegija</u></p> <p>Prijevodni sa talijanskog na hrvatski jezik. Prijevodi sa hrvatskog na talijanski jezik. Prijevodi su prilagođeni studentima svakog usmjerenja, odn. Studija, prema izboru nastavnika (aktualne teme).</p> <p>Izrada seminara i prezentacije, prema izboru studenta:</p> <p><b>PRESENTARE:</b></p> <p>UN PRODOTTO TIPICO CROATO UNA RIVISTA CROATA RIGUARDANTE IL TURISMO UN ARTICOLO DALLE RIVISTE CROATE RIGUARDANTI IL TURISMO /TRADUZIONE UN SITO INTERNET DI ZARA UNA DITTA ZARATINA/ CROATA UNA RADIOSTAZIONE UNA TELEVISIONE/ TELEPROGRAMMA/ TRASMISSIONE.. COMMUNITÀ ITALIANA LA SOCIETÀ «DANTE ALIGHIERI» LE SCUOLE D'ITALIANO PER GLI STRANIERI ALL'ESTERO / A SCELTA, PER CITTÀ O NOME/</p>		



***INVENTARE E PRESENTARE:***

UN ITINERARIO PER UN GRUPPO DEGLI AMICI ITALIANI/ A SCELTA/

UN ITINERARIO PER I GASTRONAUTI /LA ZONA IN CROAZIA A SCELTA/

UN ITINERARIO PER UN GRUPPO DEGLI STUDENTI ITALIANI CHE VOGLIONO VISITARE CROAZIA IN BICICLETTA

UN ITINERARIO PER UN GRUPPO DEGLI AMICI ITALIANI CHE VOGLIONO VISITARE LE BELLEZZE NATURALI DELLA CROAZIA /ZONE A SCELTA/

UN ITINERARIO PER UN GRUPPO DEGLI AMICI ITALIANI CHE VOGLIONO VISITARE LE CITTÀ D'ARTE CROATE /A SCELTA/

UN ITINERARIO PER UN GRUPPO DEGLI ITALIANI CHE VOGLIONO SCOPRIRE QUALCOSA DI NUOVO

UN ITINERARIO AVVENTURISTICO IN CROAZIA

UN ITINERARIO IN BARCA A VELA PER GLI STUDENTI ITALIANI

UN ITINERARIO PER LA GITA DI UN GRUPPO DEGLI STUDENTI DEL DIPARTIMENTO DI TURISMO E SCIENZE DI COMUNICAZIONE IN ITALIA /ZONA A SCELTA/

***FARE:***

LA GUIDA PER LO STUDENTE UNIVERSITARIO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ZARA /DIPARTIMENTO DI TURISMO E SCIENZE DI COMUNICAZIONE/

**Kompetencije koje se stječu**

Studenti stječu sposobnost prevođenja tekstova sa talijanskog na hrvatski jezik i sa hrvatskog na talijanski jezik (prilagođeno svakom studiju i jezičnim diskursima). Na taj način su osposobljeni za samostalno komuniciranje na talijanskom jeziku i daljnje usavršavanje u izabranoj struci.



<b>Obveze studenata:</b>	<b>Opće:</b> Studenti su dužni aktivno sudjelovati na ukupno 70 % predavanja i vježbi i redovito izvršavati zadatke za individualni i praktični rad .			
	<b>Posebne:</b> Dva prijevoda; prezentacija seminara			
	<b>Izvanredni studenti nemaju obvezu dolazaka na nastavu , ali imaju obvezu ispunjavanja svih ostalih vidova izvođenja nastave prema opisu predmeta.</b>			
<b>Obvezna literatura:</b>	Deanović, M. – Jernej, J. (1998), <i>TALIJANSKO-HRVATSKI RJEČNIK</i> , Zagreb: Školska knjiga Deanović, M. – Jernej, J. (1994), <i>HRVATSKO-TALIJANSKI RJEČNIK</i> , Zagreb: Školska knjiga <u>Jedan od talijansko-talijanskih rječnika:</u> <i>DISC Dizionario Italiano Sabatini-Coletti</i> (1997), Firenze: Giunti Gruppo Editoriale <i>LO ZINGARELLI: Vocabolario della lingua italiana</i> (2005), Bologna: Zanichelli ... ili drugi			
<b>Dopunska literatura:</b>	Bonomi, I. – Masini, A. – Morgana, S. (a c.di), (2003), <i>La lingua italiana e i mass media</i> , Roma: Carocci Cortelazzo, Michele, <i>Italiano d'oggi</i> , (2000) Padova: Esedra, (pp. 37-70)			
<b>ECTS bodovi</b>	Obvezni – 5			
<b>Praćenje studenata rada</b>	STUDENTI se ocjenjuju tijekom semestra bodovanjem raznih provjera znanja. Ukupno se može dobiti 100 bodova. Dovoljan= 60 bodova, Dobar= 70 bodova, Vrlo dobar= 80 bodova, Izvrstan= 90 bodova. Nastavnik odlučuje koliko će bodova nositi pojedina provjera, ali samo jedna ne može donijeti prolaznu ocjenu.			
	<b>Oblik rada</b>	<b>BODOVI</b>	<b>Oblik rada</b>	<b>BODOVI</b>
	Pohađanje nastave	10	Referat	
	Eksperimentalni rad		Seminarski rad	20
	Esej		Usmeni ispit	20
	Kolikviji		Projekt	
Pismeni ispit	40	Praktični rad		



**Odjel za turizam i komunikacijske znanosti**

Diplomski studij

	Istraživanje		<b>v. Dodatne napomene nastavnika</b>	<b>10</b>
<b>Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe svakog predmeta</b>	Studentske evaluacije. Konzultacije sa studentima.			
<b>Dodatna napomene nastavnika</b>	Kontinuirana provjera znanja tijekom nastave (prijevodi, konzultacije i sl.) Ispit:pismeni i usmeni.  Ocjenjivanje se vrši zbrajanjem bodova ostvarenih na pismenom dijelu ispita, te na usmenom dijelu ispita kao i kontinuiranom evaluacijom rada studenata tijekom vježbi i konzultacija.			